

Monographic

Medicine, Gender, and Sexuality in Hispanic Literature and Culture, Luis F. López González ed.

Luis F. López González, **Introduction: The Anthropology of Medicine and Gender in Spanish Culture** i-vii

Giulia Tomasi, **El léxico de la enfermedad en los libros de caballerías castellanos: propuestas para un estudio del motivo a partir de las Humanidades Digitales** 1-13

Felipe Valencia, **Melancholy, Rape, and the Gendering of Poetics in Zayas's *Desengaños*** 14-31

Folke Gernert and Hannah Schlimpen, **Birth and Botany: Obstetric Knowledge Among Early Modern Physicians (Eucharius Rösslin, Damián Carbón and Francisco Delicado)** 32-48

Elena N. Casey, **Accessories to Melancholy: Intersections Between Gender, Race, and Mental Illness in Calderón's *El médico de su honra* and *Los cabellos de Absalón*** 49-65

José Luis de Ramón Ruiz, **Deception and the Role of the Senses in Tirso de Molina's *Los tres maridos burlados*** 66-76

Sergi Rivero-Navarro, **Brujas o sanadoras: cuando curar es subversivo** 77-70

Isabelle Bouchiba-Fochesato, **Para una poética de la enfermedad en *El médico de su honra* de Pedro Calderón de la Barca** 91-102

William Franke, **Gender Fluidity in *Don Quixote*: Its Metaphysical Implications** 103-118

Edward H. Friedman, ***Don Quixote* for (Real) Seniors** 119-128

José Luis Gastañaga Ponce de León, **Entre naturalismo y didactismo: Los personajes femeninos de la *Celestina*** 129-139

Luis F. López González, **The Gendering of Medicine in *La Lozana andaluza*** 140-155

Alani Hicks-Bartlett, **“¡Qué bien lo finges!”: On the Performance of Melancholy and Disability in *El príncipe melancólico*** 156-184

Giulia Tomasi, **El léxico de la enfermedad en los libros de caballerías castellanos: propuestas para un estudio del motivo a partir de las Humanidades Digitales 1-13**

Abstract: This article analyses the motif of illness in Spanish books of chivalry of the 16th and 17th centuries. Through the online platform MeMoRam: database of chivalric motifs, a vast corpus of chivalric texts has been searched, which has yielded data on the different types of illnesses present in the works. Special attention has been paid to those episodes in which the lexicon associated with illness is used to express mood disorders similar to the amorous melancholy that often affects ladies and knights in the books of chivalry.

Resumen: En el presente artículo se analiza el motivo de la enfermedad en los libros de caballerías españoles de los siglos XVI y XVII. A través de la plataforma en línea MeMoRam: base de datos de motivos caballerescos, se ha rastreado un vasto corpus de textos caballerescos, que ha arrojado datos acerca de las distintas tipologías de enfermedades presentes en las obras. Se ha prestado especial atención a aquellos casos en los que el léxico asociado a la enfermedad se utiliza para expresar trastornos anímicos similares a la melancolía amorosa, que muchas veces afecta a damas y caballeros en los libros de caballerías.

Keywords: Books of chivalry; Digital Humanities; Illness; Melancholy; Motifs.

Palabras clave: Enfermedades; Humanidades Digitales; Libros de caballerías; Melancolía; Motivos.

Felipe Valencia, **Melancholy, Rape, and the Gendering of Poetics in Zayas's *Desengaños* 14-31**

Abstract: In several of María de Zayas's *Novelas amorosas y ejemplares* (1637), and in the majority of the *Desengaños amorosos* (1647), narrators consistently characterize men who unrequitedly love women as ill with melancholy to signify that these men are poets in the literal sense of writers of verse, but also in the broader sense of those who feign things through words; and that their desire is pathological and frequently leads to rape. By examining the imbrication of masculine desire, melancholy, and rape in light of early modern medicine, we parse Zayas's views of two distinct poetics: one masculine and one feminine.

Resumen: En varias de las *Novelas amorosas y ejemplares* (1637) y en la mayoría de los *Desengaños amorosos* (1647) de María de Zayas, los narradores caracterizan a los caballeros enamorados de las protagonistas como enfermos de melancolía. Indican así que se trata de poetas: tanto en el sentido estricto de versificadores, como en el lato de manipuladores del lenguaje. Muestran también que su deseo es patológico y suele desembocar en la violación de las protagonistas. Mediante un examen de los nexos entre deseo masculino, melancolía y violación, exploramos dos poéticas netamente opuestas en Zayas: una masculina y otra femenina.

Keywords: María de Zayas; melancholy; medicine; *Desengaños amorosos*; rape

Palabras clave: María de Zayas; melancolía; medicina; *Desengaños amorosos*; violación

Folke Gernert and Hannah Schlimpen, **Birth and Botanic: Obstetric Knowledge Among Early Modern Physicians (Eucharius Rösslin, Damián Carbón and Francisco Delicado) 32-48**

Abstract. This study uses a comparative approach to explore how gender, medical authority, and botanical knowledge intersect in early modern European obstetrics. By examining Eucharius Rösslin's *Der Swangern Frauwen und Hebammen Rosegarten* (1513), Damián Carbón's *Libro del*

arte de las comadres (1541), and Francisco Delicado's *La Lozana Andaluza* (1528), the research investigates how academically trained physicians perceived and evaluated women's practical knowledge in obstetrics. While Rösslin and Carbón question the competence of midwives to assert their own authority, Delicado's fictional portrayal of a skilled female healer provides a counter-narrative that values women's hands-on expertise in obstetrics, particularly with regard to herbal remedies.

Resumen. El presente estudio adopta un enfoque comparativo para explorar la intersección entre género, autoridad médica y conocimiento botánico en la obstetricia europea de la temprana Edad Moderna. Al contrastar *Der Swangern Frauen und Hebammen Rosegarten* (1513) de Eucharius Rösslin, el *Libro del arte de las comadres* (1541) de Damián Carbón y *La Lozana Andaluza* (1528) de Francisco Delicado, se estudia cómo los médicos académicamente formados percibían y evaluaban el conocimiento práctico de las mujeres en obstetricia. Mientras que Rösslin y Carbón cuestionan la competencia de las comadronas para afirmar su propia autoridad, la representación ficticia de una sanadora hábil en la obra de Delicado ofrece una contra-narrativa que valora la experiencia práctica de las mujeres en obstetricia, particularmente en lo que respecta a los remedios herbales.

Keywords. Rösslin, Carbón, La Lozana Andaluza, obstetrics, herbal remedies

Palabras claves. Rösslin, Carbón, La Lozana andaluza, obstetricia, remedios herbales

Elena N. Casey, **Accessories to Melancholy: Intersections Between Gender, Race, and Mental Illness in Calderón's *El médico de su honra* and *Los cabellos de Absalón*** 49-65

Abstract. This essay explores the intersections of gender, race, and melancholy on Pedro Calderón de la Barca's stage by comparing the domestic slave, Jacinta, from *El médico de su honra* to the captive Ethiopian clairvoyant, Teuca, from *Los cabellos de Absalón*. Specifically, the manuscript demonstrates how the performance of mental illness resonates with cultural perceptions of blackness and the racial and gender biases influencing the etiology and expression of melancholy in seventeenth century Spain. Gender enables the women to meddle in the love melancholies of the nobility, while their race and social status lead to ridicule. Finally, race and gender together produce intellectual faults that limit them to innately harmful melancholic interactions.

Resumen. El manuscrito de Casey explora las intersecciones de género, raza y melancolía en el teatro de Pedro Calderón de la Barca por comparar a la esclava doméstica, Jacinta, de *El médico de su honra* con la cautiva etíope y clarividente, Teuca, de *Los cabellos de Absalón*. Específicamente, el manuscrito demuestra como la representación de la enfermedad mental refleja las perspectivas culturales de la negritud y las preferencias de raza y género que influyen en la etiología y la expresión de la melancolía en la España del siglo diecisiete. El género hace que las mujeres puedan meterse en las tramas nobles de la melancolía amorosa, mientras que la raza y el estatus social las convierten en objetos de burla. Por último, la raza y el género juntos provocan fallas de intelecto que limitan a las mujeres a interacciones melancólicas que son dañinas por naturaleza.

Keywords. Blackness, Golden Age, Gender, Mental Illness, Race and Ethnicity

Palabras Clave. Enfermedad Mental, Género, Negritud, Raza y Etnia, Siglo de Oro

José Luis de Ramón Ruiz, **Deception and the Role of the Senses in Tirso de Molina's *Los tres maridos burlados*** 66-76

Abstract: In this essay, I analyze the role of sensory perception in Tirso de Molina's *Los tres maridos burlados*, arguing that this novella both incorporates and deviates from the Baroque motif of the susceptibility of the senses to deception. While the story of the third husband provides an example of this theme, the tales of the first two husbands offer lessons of self-defense against deceit via the senses. Sensory perception assists the first and second husbands in discerning reality from illusion and in attempting to challenge the fictitious environments created by their wives.

Resumen: En este ensayo analizo el papel de la percepción sensorial en *Los tres maridos burlados* de Tirso de Molina. Sostengo que esta novelita, simultáneamente, incorpora y se desmarca del motivo barroco de la propensión de los sentidos al engaño. Mientras que la historia del tercer marido ofrece un ejemplo de este tema, las narrativas de los dos primeros maridos presentan maneras de defenderse frente a lo fictivo a través de los sentidos. La percepción sensorial ayuda al primer y segundo marido a distinguir lo real de lo ilusorio y a intentar combatir el juego de la ficción urdido por sus esposas.

Keywords: Tirso, *Los tres maridos burlados*, deception, sensory perception, Baroque.

Palabras clave: Tirso, *Los tres maridos burlados*, engaño, percepción sensorial, Barroco.

Sergi Rivero-Navarro, **Brujas o sanadoras: cuando curar es subversivo** 77-70

Abstract. This essay analyzes the Witch hunt, considered here the culmination of a group of measures oriented to the prosecution of, among other women, those that worked as healers taking care of a vast population of poor people and other women that had no economic conditions to request medical attention through the official channels. The knowledge of these women healers had been acquired through experience and by collective transmission successively from one generation to another. That knowledge was escaping from the supervision of the Church and the political powers, and it started to be considered dangerous at the end of the Medieval Ages.

Resumen. El presente artículo analiza la caza de brujas como culminación de toda una serie de medidas destinadas a perseguir, entre otras, a las mujeres que dominaban una medicina aprendida de forma experimental y transmitida de generación en generación y cuyos conocimientos escapaban de la supervisión del clero y de los poderosos. Siguiendo la línea de autoras bien conocidas como Silvia Federici, Barbara Ehrenreich y Deirdre English o Mona Chollet, entre otras, el ensayo argumenta que la caza de brujas se cebó especialmente en mujeres con conocimientos médicos que hasta entonces se habían encargado de proveer servicios médicos a colectivos que no podían permitirse los honorarios de los médicos titulados: la clase baja y, en especial, la mayoría de las mujeres que, a partir del siglo XV, verán cómo son excluidas sistemáticamente del mercado laboral para impedir su independencia.

Keywords. Witch hunt, Witchcraft, Healers, Capitalism, Patriarchy

Palabras clave. Caza de brujas, Brujería, Curanderas, Capitalismo, Patriarcado

Isabelle Bouchiba-Fochesato, **Para una poética de la enfermedad en *El médico de su honra* de Pedro Calderón de la Barca** 91-102

Abstract. In this essay we propose to demonstrate that illness is a driving force of the dramatic action insofar as the image of a social body dangerously attracted to the abysses of morbidity and vampiric self-destruction is progressively installed in the text. Far from considering Don Gutierrez as the only sick person in the play, we will see that each character is characterized by his own

pathology, except for Don Enrique, whose exceptional vitality in this dramatic biotope makes him the key pathogenic agent in the unleashing of the disease.

Resumen. En este ensayo nos proponemos demostrar que la enfermedad constituye un motor de la acción dramática en la medida en que se instala progresivamente en el texto la imagen de un cuerpo social peligrosamente atraído hacia los abismos de la morbidez y de la autodestrucción vampírica. Lejos de considerar que don Gutierre es el único enfermo de la obra, veremos que cada personaje viene caracterizado por su propia patología excepto don Enrique cuya vitalidad excepcional en este biotopo dramático le convierte en agente patógeno clave del desencadenamiento de la enfermedad.

Keywords. Sickness, love, medicine, honour, monarchy

Palabras clave. Enfermedad, amor, medicina, honor, monarquía

William Franke, **Gender Fluidity in *Don Quixote*: Its Metaphysical Implications** 103-118

Abstract. Beauty itself, with no mediation, would kill us. “Man cannot see God and live.” Artifice is necessary to disguise the real lest its intrinsic overwhelming beauty make us mad. Beauty and its simulation are necessary disguises for the real. Beauty is not an objective quality but rather a sentiment that arises out of the potential for the imagination to make infinite associations that grasp reality only in limited aspects of its plenitude. Kant analyzed aesthetic impressions as arising from the free play of our faculties of perception and judgment. The unlimited freedom of imagination in contemplating reality can be stimulated most by what is not clearly delimited or classifiable. Cervantes knows this well. Hence his fascination with gender fluidity.

Resumen. La belleza misma, sin mediación, nos mataría. "El hombre no puede ver a Dios y vivir". El artificio es necesario para disfrazar lo real para que su abrumadora belleza intrínseca no nos vuelva locos. La belleza y su simulación son disfraces necesarios para lo real. La belleza no es una cualidad objetiva sino más bien un sentimiento que surge del potencial de la imaginación para hacer infinitas asociaciones que captan la realidad sólo en aspectos limitados de su plenitud. Kant analizó como las impresiones estéticas surgieran del libre juego de nuestras facultades de percepción y juicio. La libertad ilimitada de la imaginación al contemplar la realidad puede ser estimulada más por aquello que no está claramente delimitado o clasificable. Cervantes lo sabe bien. De ahí su fascinación por la fluidez de género.

Keywords. Baroque Aesthetics, Negative Theology, Transvestism, Simulacra, Transgendering

Palabras clave. Estética Barroca, Teología Negativa, Travestismo, Simulacros, Transgénero

Edward H. Friedman, ***Don Quixote for (Real) Seniors*** 119-128

Abstract. This study looks at strategies for introducing Miguel de Cervantes's *Don Quixote*, published in two parts (1605, 1615), to senior citizens. Based on a course titled “A *Don Quixote* Sampler,” the essay focuses on the content and structure of the narrative, its multiple contexts, the development of the modern novel, the legacy of Cervantes's work, and the theme of self-consciousness in literature (metafiction). The course presents representative chapters of the text, so that participants can have a sense of the comprehensive design of *Don Quixote*.

Resumen. Este ensayo presenta una serie de estrategias para iniciar un estudio de *Don Quijote*, de Miguel de Cervantes, a grupos de gente mayor. Basándose en un curso para “seniors,” Friedman enfatiza el contenido y la estructura de la narrativa, sus múltiples contextos, el desarrollo de la novela moderna, la influencia de la obra de Cervantes y el tema de la autoconciencia en la literatura

(metaficción). Friedman utiliza capítulos representativos del texto, para que los participantes puedan tener un sentido del diseño comprensivo del *Quijote*.

Keywords. *Don Quixote*, the novel, early modern Spain, literary analysis, metafiction

Palabras clave. *Don Quijote*, la novela, la España premoderna, el análisis literario, la metaficción

José Luis Gastañaga Ponce de León, **Entre naturalismo y didactismo: Los personajes femeninos de la *Celestina*** 129-139

Abstract. Between Naturalism and didacticism: The female characters in *Celestina*
Celestina, the late 15th century Spanish classic, is not only a love story with a tragic ending. Additionally, it is a story where discourses of medicine and moral philosophy are constantly present in the words and the actions of its different characters. Each character shows specific traits of personality that could be based on humoral theories, but the literary representation takes lead. Thus, Calisto and Melibea, the protagonists, suffer lovesickness and show the relevant symptoms. However, they are presented as examples of wasted youth. Medical discourses circulated widely in 15th century Salamanca, where *Celestina* was conceived and written, but in the hands of talented writers of literature they were used to provide realism to a story destined to work as a warning. In this essay, I analyze the characterization of the female characters in *Celestina* with attention to medical lore, literary tradition, and the didactic goal evident in its paratexts.

Resumen. Entre naturalismo y didactismo: Los personajes femeninos en la *Celestina*
Celestina, el clásico del siglo XV, es más que una historia de amor con un final trágico. Es además una historia en la que los discursos de la medicina y de la filosofía moral están presentes en las palabras y en las acciones de los personajes. Cada personaje muestra rasgos de carácter que pueden corresponder a teorías humorales, pero siempre la representación literaria es más importante. Así, Calisto y Melibea, los protagonistas, sufren melancolía amorosa y muestran los síntomas relevantes; sin embargo, se les presenta como ejemplos de una juventud extraviada. Los discursos médicos circularon intensamente en la Salamanca del siglo XV, donde *Celestina* fue concebida y escrita, pero en manos de creadores talentosos fueron utilizados para dar realismo a una historia destinada a servir como advertencia. Es este ensayo analizo la caracterización de los personajes femeninos de *Celestina* con especial atención a la literatura médica, la tradición literaria y la finalidad didáctica presente en los paratextos.

Keywords. *Celestina*; Moral Philosophy; Medical Lore; Lovesickness; Salamanca.

Palabras clave. *Celestina*; Filosofía moral; Literatura médica; Enfermedad de amor; Salamanca

Luis F. López González, **The Gendering of Medicine in *La Lozana andaluza*** 140-155

Abstract. Medicine and gender are recurrent themes that play crucial roles in Francisco Delicado's *La lozana andaluza*. Lozana, who fashions her identity in relation and in contrast to Fernando de Rojas's *Celestina*, is characterized as a savvy healer who earns her living by traversing the streets of Rome in search of clients for her double profession as healer and prostitute. This article investigates the ways in which gender impinges upon Lozana's ability to ply medicine in a patriarchal society where only men obtained medical licenses. I argue that Delicado represents Lozana as a quack and yet an uncannily effective healer with the double purpose of critiquing the social system that excludes women from lawfully practicing medicine, on the one hand, and also the university-trained doctors' callousness and greed, on the other.

Resumen. La medicina y el género son temas recurrentes que juegan papeles cruciales en *La lozana andaluza* de Francisco Delicado. Lozana, quien construye su identidad en relación y en contraste con la Celestina de Fernando de Rojas, es caracterizada como una astuta sanadora que se gana la vida recorriendo las calles de Roma en busca de clientes para su doble profesión de sanadora y prostituta. Este artículo investiga las maneras en que el género afecta a Lozana en su lucha por practicar medicina en una sociedad patriarcal donde sólo los hombres podían obtener licencias médicas. Mi argumento es que Delicado representa a Lozana como una charlatana y también como a una sanadora sumamente eficaz con el doble propósito de criticar el sistema social que excluye a las mujeres de practicar medicina legalmente, por una parte, y también la insensibilidad y avaricia de los médicos formados en academias, por otra parte.

Keywords. Gender, medicine, prostitution, Lozana andaluza, syphilis.

Palabras clave. Género, medicina, prostitución, Lozana andaluza, sífilis.

Alani Hicks-Bartlett, “¡Qué bien lo finges!”: On the Performance of Melancholy and Disability in *El príncipe melancólico* 156-184

Abstract. This paper analyzes the performance or counterfeit of melancholy at the crux of *El príncipe melancólico*, of disputed authorship. As the title suggests, the titular prince is melancholic. In accordance with prevailing early modern theorizations of melancholia, he behaves as a melancholic throughout the entire play. It is quickly made clear to spectators within and external to the play, however, that he is feigning disability: the melancholy seemingly so apparent is an intentional, manipulative performance. Drawing from recent work in critical disability and performance studies, this paper reassesses and reprioritizes the Prince’s melancholic farce. It brings to light how he bears many signs of genuine melancholy that his performance obfuscates, and how, problematically, his counterfeit also obscures the larger sociopolitical problems and political instability that a prevalence of melancholy at court bespeaks.

Resumen. Este artículo analiza la representación o falsificación de la melancolía el quid de *El príncipe melancólico*, de autoría discutida. Como sugiere el título, el protagonista titular es melancólico. De acuerdo con las teorizaciones predominantes de la Edad Moderna sobre la melancolía, se comporta como un melancólico a lo largo de la obra. Sin embargo, los espectadores internos y externos a la representación pronto se enteran de que el príncipe está fingiendo una discapacidad: la melancolía aparentemente tan manifiesta es una actuación intencionada y manipuladora. Basándose en recientes enfoques críticos sobre la discapacidad, este artículo reevalúa y reprioriza la farsa melancólica del príncipe. Saca a la luz cómo exhibe muchos signos de auténtica melancolía que su actuación ofusca, y cómo, problemáticamente, su falsificación también encubre los problemas sociopolíticos más amplios y la inestabilidad política de los que hace alarde la misma prevalencia de melancolía en la corte.

Keywords. Melancholy, jealousy, critical disability studies, counterfeit, illness, political weakness

Palabras clave. Melancolía, celos, estudios críticos: discapacidad, falsificación, enfermedad, celos, inestabilidad política